Opinion and Generic Question Answering Systems: a Performance Analysis

Alexandra Balahur ^{1,2}

¹DLSI, University of Alicante Ap. De Correos 99, 03080, Alicante ²IPSC, EC Joint Research Centre Via E. Fermi, 21027, Ispra abalahur@dlsi.ua.es

Andrés Montoyo DLSI, University of Alicante Ap. De Correos 99, 03080, Alicante montoyo@dlsi.ua.es

Abstract

The importance of the new textual genres such as blogs or forum entries is growing in parallel with the evolution of the Social Web. This paper presents two corpora of blog posts in English and in Spanish, annotated according to the EmotiBlog annotation scheme. Furthermore, we created 20 factual and opinionated questions for each language and also the Gold Standard for their answers in the corpus. The purpose of our work is to study the challenges involved in a mixed fact and opinion question answering setting by comparing the performance of two Question Answering (QA) systems as far as mixed opinion and factual setting is concerned. The first one is open domain, while the second one is opinionoriented. We evaluate separately the two systems in both languages and propose possible solutions to improve QA systems that have to process mixed questions.

Introduction and motivation

In the last few years, the number of blogs has grown exponentially. Thus, the Web contains more and more subjective texts. A research from the Pew Institute shows that 75.000 blogs are created daily (Pang and Lee, 2008). They approach a great variety of topics (computer science, sociology, political science or economics) and are written by different types of people, thus are a relevant resource for large community behavior analysis. Due to the high volume of data contained in blogs, new Natural Language ProcEster Boldrini DLSI, University of Alicante Ap. De Correos 99, 03080, Alicante eboldrini@dlsi.ua.es

Patricio Martínez-Barco DLSI, University of Alicante Ap. De Correos 99, 03080, Alicante patricio@dlsi.ua.es

essing (NLP) resources, tools and methods are needed in order to manage their language understanding. Our fist contribution consists in carrying out a multilingual research, for English and Spanish. Secondly, many sources are present in blogs, as people introduce quotes from newspaper articles or other information to support their arguments and make references to previous posts in the discussion thread. Thus, when performing a task such as Question Answering (QA), many new aspects have to be taken into consideration. Previous studies in the field (Stoyanov, Cardie and Wiebe, 2005) showed that certain types of queries, which are factual in nature, require the use of Opinion Mining (OM) resources and techniques to retrieve the correct answers. A further contribution this paper brings is the analysis and definition of the criteria for the discrimination among types of factual versus opinionated questions. Previous researchers mainly concentrated on newspaper collections. We formulated and annotated of a set of questions and answers over a multilingual blog collection. A further contribution is the evaluation and comparison of two different approaches to QA a fact-oriented one and another designed for opinion QA scenarios.

Related work

Research in building factoid QA systems has a long history. However, it is only recently that studies have started to focus also on the creation and development of QA systems for opinions. Recent years have seen the growth of interest in this field, both by the research performed and the publishing of various studies on the requirements

and peculiarities of opinion QA systems (Stoyanov, Cardie and Wiebe, 2005), (Pustejovsky and Wiebe, 2006), as well as the organization of international conferences that promote the creation of effective QA systems both for general and subjective texts, as, for example, the Text Analysis Conference (TAC)¹. Last year's TAC 2008 Opinion QA track proposed a mixed setting of factoid ("rigid list") and opinion questions ("squishy list"), to which the traditional systems had to be adapted. The Alyssa system (Shen et al., 2007), classified the polarity of the question and of the extracted answer snippet, using a Support Vector Machines classifier trained on the MPQA corpus (Wiebe, Wilson and Cardie, 2005), English NTCIR² data and rules based on the subjectivity lexicon (Wilson, Wiebe and Hoffman, 2005). The PolyU (Wenjie et al., 2008) system determines the sentiment orientation with two estimated language models for the positive versus negative categories. The QUANTA (Li, 2008) system detects the opinion holder, the object and the polarity of the opinion using a semantic labeler based on PropBank³ and some manually defined patterns.

Evaluation

In order to carry out our evaluation, we employed a corpus of blog posts presented in (Boldrini *et al.*, 2009). It is a collection of blog entries in English, Spanish and Italian. However, for this research we used the first two languages. We annotated it using *EmotiBlog* (Balahur *et al.*, 2009) and we also created a list of 20 questions for each language. Finally, we produced the *Gold Standard*, by labeling the corpus with the correct answers corresponding to the questions.

1.1 Questions

No	TY	РЕ	QUESTION					
1	F	F	What international organization do people criticize for its policy on carbon emissions? ¿Cuál fue uno de los primeros países que se preocupó por el problema medioambiental?					
2	0	F	What motivates people's negative opinions on the Kyoto Protocol? ¿Cuál es el país con mayor responsabilidad de la contaminación mundial según la opinión pública?					
3	F	F	What country do people praise for not signing the Kyoto Protocol? ¿Quién piensa que la reducción de la contaminación se debería apoyar en los consejos de los científicos?					
4	F	F	What is the nation that brings most criticism to the Kyoto Protocol? ¿Qué administración actúa totalmente en contra de la lucha contra el cambio climático?					

¹ http://www.nist.gov/tac/

³ http://verbs.colorado.edu/~mpalmer/projects/ace.html

5OFWhat are the reasons for the success of the Kyoto Protocol? Qué personaje importante está a favor de la colaboración del estado en la lucha contra el calentamiento global?6OF $\langle Qué personaje importante está a favor de lacolaboración del estado en la lucha contra elcalentamiento global?6OF\langle A qué políticos americanos culpa la gente por lagrave situación en la que se encuentra el planeta?7OF\langle A qué políticos americanos culpa la gente por lagrave situación en la que se encuentra el planeta?7OF\langle A qué n reprocha la gente el fracaso del Protocolo deKyoto?8FFF9FOWhat president is criticized worldwide for his reactionto the Kyoto Protocol?\langle Quién acusa a China por provocar el mayor daño almedio ambiente?9FOWhat American politician is thought to have developedbad environmental policies?\langle Ción ven los expertos el futuro?11OGWhat negative opinions do people have on HilaryBenn?\langle Lúd es la opinión sobre EEUU?11OOWhat country disregards the importance of the KyotoProtocol?\langle Der qué la guerra es negativa?12OOWhat country is thought to have rejected the KyotoProtocol?\langle Der qué la guerra es negativa?13FOProtocol?\langle Der qué la guerra es negativa?14FOProtocol?\langle Der qué la guerra es negativa?15F/Oprotocol?\langle Der qué la guerra es negativa?16F/O<$				
Image: calentamiento global?60Fi.a far as the Kyoto Protocol is concerned? i.c/A qué políticos americanos culpa la gente por la grave situación en la que se encuenta el planeta?70Fi.A qué políticos americanos culpa la gente por la grave situación en la que se encuenta el planeta?70Fi.A quién reprocha la gente el fracaso del Protocolo de Kyoto?8FFFWhat president is criticized worldwide for his reaction to the Kyoto Protocol? ¿Ouién acusa a China por provocar el mayor daño al medio ambiente?9F0bad environmental policies? ¿Cómo ven los expertos el futuro?10F0What American politician has a positive opinion on the Kyoto protocol? Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?1100What country disregards the importance of the Kyoto Protocol? ¿Cuál es la opinión sobre EEUU?1200What country disregards the importance of the Kyoto Protocol? ¿De donde viene la riqueza de EEUU?13F0Protocol? ¿Por qué la guerra es negativa?14F0Protocol? ¿Por qué Bush se retriró del Protocolo de Kyoto? ¿Por qué Bush se retriró del Protocolo de Kyoto?14F0Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?14F0Co2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?15F/<0	5	0	F	Protocol?
60Fmedia as far as the Kyoto Protocol is concerned? $\angle A$ qué politicos americanos culpa la gente por la grave situación en la que se encuentra el planeta?70FWhy do people criticize Richard Branson? $\angle A$ quién reprocha la gente el fracaso del Protocolo de Kyoto?8FFF8FFF9FOWhat president is criticized worldwide for his reaction to the Kyoto Protocol? $\angle Quién acusa a China por provocar el mayor daño almedio ambiente?9FOWhat American politician is thought to have developedbad environmental policies?\angle Cómo ven los expertos el futuro?10FOKyoto protocol?Como se considera el atentado del 11 de septiembre?Como se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOBenn?\angle Cuâl es la opinión sobre EEUU?12OOWhat country disregards the importance of the KyotoProtocol?\angle Par qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?13FOWhat country is thought to have rejected the KyotoProtocol?\angle Par qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?14FOIs Armold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?16F/OIs Armold Schwarzenegger pro against the reduction ofCO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOO18F/OWhat improvements are proposed to the Kyoto Proto-\angle Qué piensa China del calentamiento global?18F/O$				
60F $\langle A \ que' políticos americanos culpa la gente por lagrave situación en la que se encuentra el planeta?70F\langle A \ quien reprocha la gente el fracaso del Protocolo deKyoto?8FFFWhat president is criticized worldwide for his reactionto the Kyoto Protocol?\langle Quién acusa a China por provocar el mayor daño almedio ambiente?9FObad environmental policies?\langle Cómo ven los expertos el futuro?10FOWhat American politician has a positive opinion on theKyoto protocol?\langle Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOBenn?\langle Luál es la opinión sobre EEUU?11OOBenn?\langle Luál es la opinión sobre EEUU?13FOWhat country disregards the importance of the KyotoProtocol?\langle Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol due to corruption?\langle Luál planeta el environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?\langle Luál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?13FOFrodo due viane any instead of gas en the future?\langle Luál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?14FOIs Armold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\langle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?15F/OIs Armold Schwarzenegger pro or against the reduction ofCO2 emissions?\langle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?16F/OIs Armold Schwarzenegger pro or against the reduction ofCO2 emissions?\langle Qué piensa $				What arguments do people bring for their criticism of
1Image of the second seco				
70F $\langle A quién reprocha la gente el fracaso del Protocolo de Kyoto?8FFFWhat president is criticized worldwide for his reaction to the Kyoto Protocol?\langle Quién acusa a China por provocar el mayor daño al medio ambiente?9F0What American politician is thought to have developed bad environmental policies?\langle Cómo ven los expertos el futuro?10F0What American politician has a positive opinion on the Kyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?1100Benn?\langle Cuid es la opinión sobre EEUU?1200What country disregards the importance of the Kyoto Protocol ad other environmental issues?\langle De donde viene la riqueza de EEUU?13F0What country disregards the importance of the Kyoto Protocol due to corruption?\langle Por qué la guerra es negativa?14F0Protocol due to corruption?\langle Cuid fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?14F0Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions?\langle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?16F/<0$	6	0	F	grave situación en la que se encuentra el planeta?
8FFF8FFF9FO9FO9FO9FO10FO10FO10FO11OO12OO13FO14FO15FO16FO17FO18FO19FO10FO11OO12OO13FO14FO15FO16FO17FO18FO19FO10FO13FO14FO15F/O16F/ <o< td="">17FO18F/<o< td="">19F/<o< td="">10FO17F17O18F/<o< td="">19F/<o< td="">10F/<o< td="">10F/<o< td="">11O12O13F14F15F/<o< td="">16F/<o< td="">17F18F/<o< td="">19F/<o< td="">19F/<o< td="">10O114F/<o< <="" td=""><td></td><td></td><td></td><td></td></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<></o<>				
8FFto the Kyoto Protocol? $2 Quién acusa a China por provocar el mayor daño almedio ambiente?9FOSad environmental policies?2 Cómo ven los expertos el futuro?10FOWhat American politician has a positive opinion on theKyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOWhat American politician has a positive opinion on theKyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOWhat negative opinions do people have on HilaryBenn?2 Cuid es la opinión sobre EEUU?12OOWhy do Americans praise Al Gore's attitude towardsthe Kyoto protocol and other environmental issues?2 De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOProtocol?2 Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol?2 Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?2 Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OSArnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?2 Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOWhat improvements are proposed to the Kyoto Proto-col?2 Qué piensa China del calentamiento global?18F/OVhat improvements are proposed to the Kyoto Proto-col?2 Qué piensa China del calentamiento global?19F/OWhat initiative of an international body is thought to bea good continuation for the Kyoto Protocol$	7	0	F	Kyoto?
aaaaaaa2 i_i (2) ién acusa a China por provocar el mayor daño al medio ambiente?9FObad environmental politician is thought to have developed bad environmental politicis? i_i Cómo ven los expertos el futuro?10FOWhat American politician has a positive opinion on the Kyoto protocol? Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOBenn? i_i Cuál es la opinión sobre EEUU?12OOWhat negative opinions do people have on Hilary Benn? i_i De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOProtocol and other environmental issues? i_i De dónde viene la riqueza de EEUU?14FOProtocol? i_i Por qué la guerra es negativa?15F/ <o< td="">OProtocol due to corruption? i_i Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?16F/<o< td="">OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? i_i Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? i_i Qué piensa China del calentamiento global?18F/<o< td="">OCO2 emissions? i_i Qué piensa China del calentamiento global?19F/<o< td="">OFunction de Bush?19F/<o< td="">OVhat initiative of an international body is thought to be a good continuation for the Kyoto Protocol de Kyoto?</o<></o<></o<></o<></o<>	_	_	_	
9F0What American politician is thought to have developed bad environmental policies? $\angle C \acute{omo} ven los expertos el futuro?10F0What American politician has a positive opinion on theKyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11O0Benn?\angle Cuál es la opinión sobre EEUU?12O0What Americans praise Al Gore's attitude towardsthe Kyoto protocol and other environmental issues?\angle De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOProtocol?\angle Drotocol?\angle De dúnde viene la niqueza de EEUU?14FOProtocol?\angle Por qué la guerra es negativa?15F/OProtocol due to corruption?\angle Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?16F/OIs Annold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?16F/OO17FOCO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?18F/OVhat American politician supports the reduction ofCO2 emissions?\angle Qué piensa China del calentamiento global?18F/OWhat improvements are proposed to the Kyoto Proto-col?\angle Qué piensa China del calentamiento global?19F/OWhat initiative of an international body is thought to bea good continuation for the Kyoto Protocol?20F/OGo continuation for the Kyoto Protocol?$	8	F	F	
9F0bad environmental policies? $\angle C\acute{om} oven los expertos el fitturo?10F0What American politician has a positive opinion on theKyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?1100Kyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?1100What negative opinions do people have on HilaryBenn?\angle Cuál es la opinión sobre EEUU?1200Why do Americans praise Al Gore's attitude towardsthe Kyoto protocol and other environmental issues?\angle De dónde viene la riqueza de EEUU?13F0Protocol?\angle Por qué la guerra es negativa?14F0Protocol?\angle Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/0What alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?\angle Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/0Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17F0What improvements are proposed to the Kyoto Proto-col?\angle Qué piensa China del calentamiento global?18F/0Kyoto?19F/0What is Bush accused of as far as political measuresare concerned?\angle Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?20F/0a good continuation for the Kyoto Protocol?$				medio ambiente?
10F0 $\frac{2}{c}Como ven los expertos el futuro?10F0What American politician has a positive opinion on theKyoto protocol?Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?1100Benn?\frac{2}Cuál es la opinión sobre EEUU?1200What negative opinions do people have on HilaryBenn?\frac{2}Cuál es la opinión sobre EEUU?1200Why do Americans praise Al Gore's attitude towardsthe Kyoto protocol and other environmental issues?\frac{2}{L}De dónde viene la riqueza de EEUU?13F0Protocol?\frac{2}De qué la guerra es negativa?14F0Protocol due to corruption?\frac{2}Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?14F0Protocol due to corruption?\frac{2}Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/0Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\frac{2}{Qué piensa Bush sobre el cambio climático?16F/0GCO2 emissions?\frac{2}{Qué piensa China del calentamiento global?17F0\frac{2Qué piensa China del calentamiento global?\frac{2}{Vué i sub sha accused of as far as political measuresare concerned?\frac{2}{Vué i sub sha accused of as far as political measuresare concerned?18F/OWhat initiative of an international body is thought to bea good continuation for the Kyoto Protocolo deKyoto?$				
10FOWhat American politician has a positive opinion on the Kyoto protocol? Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOBenn? ¿Cuál es la opinión sobre EEUU?12OOWhat negative opinions do people have on Hilary Benn? ¿Cuál es la opinión sobre EEUU?12OOWhy do Americans praise Al Gore's attitude towards the Kyoto protocol and other environmental issues? ¿De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOProtocol? ¿De qué la guerra es negativa?14FOProtocol? ¿Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/ <o< td="">OProtocol due to corruption? ¿Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?16F/<o< td="">OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? ¿Qué piensa China del calentamiento global?18F/<o< td="">OCO2 emission da Bush?19F/<o< td="">O¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?20F/<o< td="">OWhat initiative of an international body is thought to be a good continuation for the Kyoto Protocolo</o<></o<></o<></o<></o<>	9	F	0	
10FOKyoto protocol? Cómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOBenn? ¿Cuál es la opinión sobre EEUU?12OOWhat negative opinions do people have on Hilary Benn? ¿Cuál es la opinión sobre EEUU?12OOWhy do Americans praise Al Gore's attitude towards the Kyoto protocol and other environmental issues? ¿De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOProtocol? ¿Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol? ¿Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/ <o< td="">OProtocol que to corruption? ¿Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?16F/<o< td="">OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? ¿Qué piensa China del calentamiento global?18F/<o< td="">OCO2 emissions? ¿Qué piensa China del calentamiento global?19F/<o< td="">OKyoto?20F/<o< td="">What initiative of an international body is thought to be a good continuation for the Kyoto Protocolo de Kyoto?</o<></o<></o<></o<></o<>				
11OCómo se considera el atentado del 11 de septiembre?11OOBenn? ¿Cuál es la opinión sobre EEUU?12OOWhy do Americans praise Al Gore's attitude towards the Kyoto protocol and other environmental issues? ¿De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOProtocol? ¿Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol? ¿Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OProtocol que to corruption? ¿Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?16F/OVhat improvements are proposed to the Kyoto Protocol? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOWhat improvements are proposed to the Kyoto Protocol? ¿Qué piensa China del calentamiento global?18F/OKhat is Bush accused of as far as political measures are concerned? ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?18F/OKhat improvements are proposed to the Kyoto Proto- col?19F/OWhat is Bush accused of as far as political measures are concerned? ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?20F/Oa good continuation for the Kyoto Protocol?	10	Б	0	
1100What negative opinions do people have on Hilary Benn? $(Cuâl es la opinión sobre EEUU?)$ 1200Why do Americans praise Al Gore's attitude towards the Kyoto protocol and other environmental issues? $(De dónde viene la riqueza de EEUU?)$ 13F0What country disregards the importance of the Kyoto Protocol? $(De dónde viene la riqueza de EEUU?)$ 13F0Protocol? $(De dónde viene la riqueza de EEUU?)$ 14F0Protocol? $(De dónde viene la regativa?)$ 15F/0What country is thought to have rejected the Kyoto Protocol due to corruption? $(De dínde viene la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?)15F/0What alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?(Cuâl fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?)16F/0Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?(Qué piensa Bush sobre el cambio climático?)17F0What improvements are proposed to the Kyoto Proto-col?(Qué piensa China del calentamiento global?)18F/0What is Bush accused of as far as political measuresare concerned?(Cuâl es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?)19F/0What initiative of an international body is thought to bea good continuation for the Kyoto Protocol?$	10	г	0	
1100Benn? $\angle Cuid es la opinión sobre EEUU?1200Why do Americans praise Al Gore's attitude towardsthe Kyoto protocol and other environmental issues?\angle De donde viene la riqueza de EEUU?13F0What country disregards the importance of the KyotoProtocol?\angle Por qué la guerra es negativa?14F0Protocol?\angle Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/0What alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?\angle Cuid fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/0Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17F0CO2 emissions?\angle Qué piensa Bush sobre el cambio climático?18F/0Khat improvements are proposed to the Kyoto Proto-col?\angle Qué piensa China del calentamiento global?18F/0Khat is Bush accused of as far as political measuresare concerned?\angle Cuid es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?19F/0What initiative of an international body is thought to bea good continuation for the Kyoto Protocol?$				
12OWhy do Americans praise Al Gore's attitude towards the Kyoto protocol and other environmental issues? ${}_{i}De dónde viene la riqueza de EEUU?$ 13FOWhat country disregards the importance of the Kyoto Protocol? ${}_{i}Por qué la guerra es negativa?$ 14FOProtocol? ${}_{i}Por qué la guerra es negativa?$ 14FOProtocol? ${}_{i}Por qué la guerra es negativa?$ 14FOProtocol due to corruption? ${}_{i}Por qué la guest se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?{}_{i}Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?{}_{i}Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions?{}_{i}Qué piensa China del calentamiento global?18F/OWhat is Bush accused of as far as political measuresare concerned?{}_{i}Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?19F/OWhat initiative of an international body is thought to bea good continuation for the Kyoto Protocol?$	11	0	0	
12OOthe Kyoto protocol and other environmental issues? $\downarrow De dónde viene la riqueza de EEUU?13FOWhat country disregards the importance of the KyotoProtocol?\downarrow Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol?\downarrow Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol due to corruption?\downarrow Por qué la guerra es negativa?15F/OProtocol due to corruption?\downarrow Por qué la guerra es negativa?15F/OWhat country is thought to have rejected the KyotoProtocol due to corruption?\downarrow Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?16F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?\downarrow Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?\downarrow Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions?\downarrow Qué impresión da Bush?18F/OCo?(Qué piensa China del calentamiento global?19F/OWhat is Bush accused of as far as political measuresare concerned?\downarrow Cuál a es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?20F/Oa good continuation for the Kyoto Protocol?$				¿Cuál es la opinión sobre EEUU?
isometryisometryisometry13FOProtocol? isometry13FOProtocol? isometry14FOProtocol due to corruption? isometry14FOProtocol due to corruption? isometry15F/OProtocol due to corruption? isometry15F/OProtocol due to corruption? isometry16F/OProtocol due to use instead of gas en the future? isometry16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? isometry17FOO18F/O19F/O0is Bush accused of as far as political measures are concerned? is Qué piensa China del calentamiento global?19F/O20F/O				Why do Americans praise Al Gore's attitude towards
13FOWhat country disregards the importance of the Kyoto Protocol? ¿Por qué la guerra es negativa?14FOProtocol? ¿Por qué la guerra es negativa?14FOWhat country is thought to have rejected the Kyoto Protocol due to corruption? ¿Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources do people suggest to use instead of gas en the future? ¿Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?18F/OCO2 emissions? ¿Qué impresión da Bush?18F/O¿Qué piensa China del calentamiento global?19F/OYhat is Bush accused of as far as political measures are concerned? ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?20F/Oa good continuation for the Kyoto Protocol?	12	0	0	
13FOProtocol? $i Por qué la guerra es negativa?14FOWhat country is thought to have rejected the KyotoProtocol due to corruption?i Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?i Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?i Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions?i Qué piensa China del calentamiento global?18F/OGué a posición de Eculta sobre el Protocolo deKyoto?18F/OWhat inprovements are proposed to the Kyoto Proto-col?i Qué a lensa a china del calentamiento global?19F/OVenta is Bush accused of as far as political measuresare concerned?i Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?20F/Oa good continuation for the Kyoto Protocol?$				
14 F O $iPor qué la guerra es negativa?14FOWhat country is thought to have rejected the Kyoto14FOProtocol due to corruption?iPor qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?iCuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?iQué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOWhat American politician supports the reduction ofCO2 emissions?iQué piensa China del calentamiento global?18F/Ocol?iQué piensa China del calentamiento global?19F/Oare concerned?iCuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?20F/Oa good continuation for the Kyoto Protocol?$	12	F		
14FOWhat country is thought to have rejected the Kyoto Protocol due to corruption? ¿Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources do people suggest to use instead of gas en the future? ¿Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOWhat improvements are proposed to the Kyoto Proto- CO2 emissions? ¿Qué piensa China del calentamiento global?18F/OCO2 ¿Qué piensa China del calentamiento global?19F/OWhat is Bush accused of as far as political measures are concerned? ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?20F/Oagood continuation for the Kyoto Protocol?	13		0	
14FOProtocol due to corruption? $i Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?i Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?i Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOWhat American politician supports the reduction ofCO2 emissions?i Qué piensa China del calentamiento global?18F/OG19F/OWhat is Bush accused of as far as political measuresare concerned?i Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?20F/Oagood continuation for the Kyoto Protocol?$				
Image: Second system $i Por qué Bush se retiró del Protocolo de Kyoto?15F/OWhat alternative environmental friendly resources dopeople suggest to use instead of gas en the future?i Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo deKyoto?16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reductionof CO2 emissions?i Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions?i Qué piensa Bush sobre el cambio climático?18F/OCO2 emissions?i Qué piensa Bush sobre el cambio climático?18F/OCO2 emissions?i Qué piensa China del calentamiento global?18F/OCO2 emissions?i Qué are concerned?i Qué are concerned?i Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo deKyoto?20F/Oagood continuation for the Kyoto Protocol?$	14	F	0	
15F/ OOWhat alternative environmental friendly resources do people suggest to use instead of gas en the future? ¿Cuál fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto?16F/ OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?18F/ OOCO2 emissions? ¿Qué piensa China del calentamiento global?18F/ OO¿Qué piensa China del calentamiento global?19F/ OO¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?20F/ OOWhat inititative of an international body is thought to be a good continuation for the Kyoto Protocol?		-	Ŭ	
0 \hat{c} Cuâl fue la posición de EEUU sobre el Protocolo de Kyoto? 16 F/ 0 Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? 0 \hat{c} Qué piensa Bush sobre el cambio climático? 17 F 0 CO2 emissions? 18 Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? 17 F O 18 F/ O 19 F/ O 19 F/ O 20 F/ O				
16 $F/$ O Is Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? $20^{u\dot{e}}$ <i>jue piensa Bush sobre el cambio climático?</i> 17 F O $20^{u\dot{e}}$ <i>jue piensa Bush sobre el cambio climático?</i> 17 F O CO2 emissions? $20^{u\dot{e}}$ <i>impresión da Bush?</i> 18 $F/$ O CO2 emissions? $20^{u\dot{e}}$ <i>impresión da Bush?</i> 18 $F/$ O co2 emissions? $20^{u\dot{e}}$ <i>impresión da Bush?</i> 18 $F/$ O co1? $20^{u\dot{e}}$ <i>jues a China del calentamiento global?</i> 18 $F/$ O are concerned? 4^{c} <i>Luál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de</i> <i>Kyoto?</i> 20 $F/$ O a good continuation for the Kyoto Protocol?	15	F/	0	people suggest to use instead of gas en the future?
16F/OIs Arnold Schwarzenegger pro or against the reduction of CO2 emissions? ¿Qué piensa Bush sobre el cambio climático?17FOCO2 emissions? ¿Qué impresión da Bush?17FOCO2 emissions? ¿Qué impresión da Bush?18F/Ocol? ¿Qué impresión da Bush?18F/Ocol? ¿Qué impresión da Bush?19F/Ocol? ¿Qué is Bush accused of as far as political measures are concerned? ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto?20F/Oa good continuation for the Kyoto Protocol?		0		5 V I
16 $F/$ O of CO2 emissions? ; Qué piensa Bush sobre el cambio climático? 17 F O What American politician supports the reduction of $; Qué impresión da Bush?; Qué impresión da Bush?$ 18 F/ O CO2 emissions? ; Qué impresión da Bush? 18 F/ O Co1? ; Qué piensa China del calentamiento global? 19 F/ O What is Bush accused of as far as political measures are concerned? $; Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O a good continuation for the Kyoto Protocol? $				
$ \begin{array}{c c c c c c c c c c c c c c c c c c c $	16	E/	0	
$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	10		0	
17 F O CO2 emissions? T 18 $F/$ O $iQué impresión da Bush?$ 18 $F/$ O col? 0 $iQué piensa China del calentamiento global?$ 19 $F/$ O 0 $iQué piensa China del calentamiento global? 0 iQué piensa China del calentamiento global? 19 F/ O 0 iCuil es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O 20 F/ O 20 F/ O a good continuation for the Kyoto Protocol? $		0		
17 i Qué impresión da Bush? 18 F/ O 0 i Qué impresión da Bush? 18 F/ O 0 i Qué piensa China del calentamiento global? 19 F/ O 0 i Qué piensa China del calentamiento global? 19 F/ O 0 i Cuial es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O 20 F/ O 20 F/ O		F	0	
18 F/ O What improvements are proposed to the Kyoto Protocol? 18 F/ O col? col? 0 ¿Qué piensa China del calentamiento global? 19 F/ O are concerned? 0 ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O agood continuation for the Kyoto Protocol?	17		-	
O ¿Qué piensa China del calentamiento global? 19 F/ O 0 ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O 20 F/ O			о	
19 F/ O What is Bush accused of as far as political measures are concerned? ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O agood continuation for the Kyoto Protocol?	18			
19 F/ O are concerned? O Lidl es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? What initiative of an international body is thought to be a good continuation for the Kyoto Protocol?		0		
O ¿Cuál es la opinión de Rusia sobre el Protocolo de Kyoto? 20 F/ O a good continuation for the Kyoto Protocol?	10	F (•
Kyoto? What initiative of an international body is thought to be 20 F/ O a good continuation for the Kyoto Protocol?	19		0	
20 F/ O a good continuation for the Kyoto Protocol?		0		5 I
20 F/ O a good continuation for the Kyoto Protocol?				
	20	F/	0	
		0		¿Qué cree que es necesario hacer Yvo Boer?

Table 1: List of question in English and Spanish

As it can be seen in the table above, we created factoid (F) and opinion (O) queries for English and for Spanish; however, there are some that could be defined between factoid and opinion (F/O) and the system can retrieve multiple answers after having selected, for example, the polarity of the sentences in the corpus.

1.2 Performance of the two systems

We evaluated and compared the generic QA system of the University of Alicante (Moreda *et al.*, 2008) and the opinion QA system presented in (Balahur *et al.*, 2008), in which Named Entity Recognition with LingPipe⁴ and FreeLing⁵ was

² http://research.nii.ac.jp/ntcir/

⁴ http://alias-i.com/lingpipe/

⁵ http://garraf.epsevg.upc.es/freeling/

added, in order to boost the scores of answers containing NEs of the question Expected Answer Type (EAT). Table 2 presents the results obtained for English and Table 3 for Spanish. We indicate the id of the question (Q), the question type (T) and the number of answer of the *Gold Standard* (A). We present the number of the retrieved questions by the traditional system (TQA) and by the opinion one (OQA). We take into account the first 1, 5, 10 and 50 answers.

Q	Т	Α	Number of found answers							
			@1		@5		@10		@ 50	
			TQA OQA		TOA OOA		TQA OQA		TQA OQA	
1	F	5	0	0	0	2	0	3	4	4
2	0	5	0	0	0	1	0	1	0	3
3	F	2	1	1	2	1	2	1	2	1
4	F	10	1	1	2	1	6	2	10	4
5	0	11	0	0	0	0	0	0	0	0
6	0	2	0	0	0	0	0	1	0	2
7	0	5	0	0	0	0	0	1	0	3
8	F	5	1	0	3	1	3	1	5	1
9	F	5	0	1	0	2	0	2	1	3
10	F	2	1	0	1	0	1	1	2	1
11	0	2	0	1	0	1	0	1	0	1
12	0	3	0	0	0	1	0	1	0	1
13	F	1	0	0	0	0	0	0	0	1
14	F	7	1	0	1	1	1	2	1	2
15	F/O	1	0	0	0	0	0	1	0	1
16	F/O	6	0	1	0	4	0	4	0	4
17	F	10	0	1	0	1	4	1	0	2
18	F/O	1	0	0	0	0	0	0	0	0
19	F/O	27	0	1	0	5	0	6	0	18
20	F/O	4	0	0	0	0	0	0	0	0

Table 2: Results for English

Q	Т	А	Number of found answers							
			@1		@5		@10		@ 50	
							r			
			TQA	OQA	TQA	OQA	TQA	OQA	TQA	OQA
1	F	9	1	0	0	1	1	1	1	3
2	F	13	0	1	2	3	0	6	11	7
3	F	2	0	1	0	2	0	2	2	2
4	F	1	0	0	0	0	0	0	1	0
5	F	3	0	0	0	0	0	0	1	0
6	F	2	0	0	0	1	0	1	2	1
7	F	4	0	0	0	0	1	0	4	0
8	F	1	0	0	0	0	0	0	1	0
9	0	5	0	1	0	2	0	2	0	4
10	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0
11	0	5	0	0	0	1	0	2	0	3
12	0	2	0	0	0	1	0	1	0	1
13	0	8	0	1	0	2	0	2	0	4
14	0	25	0	1	0	2	0	4	0	8
15	0	36	0	1	0	2	0	6	0	15
16	0	23	0	0	0	0	0	0	0	0
17	0	50	0	1	0	5	0	6	0	10
18	0	10	0	1	0	1	0	2	0	2
19	0	4	0	1	0	1	0	1	0	1
20	0	4	0	1	0	1	0	1	0	1

Table 3: Results for Spanish

1.3 Results and discussion

There are many problems involved when trying to perform mixed fact and opinion QA. The first can be the ambiguity of the questions e.g. ¿De dónde viene la riqueza de EEUU?. The answer can be explicitly stated in one of the blog sentences, or a system might have to infer them from assumptions made by the bloggers and their comments. Moreover, most of the opinion questions have longer answers, not just a phrase snippet, but up to 2 or 3 sentences. As we can observe in Table 2, the questions for which the TQA system performed better were the pure factual ones (1, 3, 4, 8, 10 and 14), although in some cases (question number 14) the OOA system retrieved more correct answers. At the same time, opinion queries, although revolving around NEs, were not answered by the traditional QA system, but were satisfactorily answered by the opinion QA system (2, 5, 6, 7, 11, 12). Questions 18 and 20 were not correctly answered by any of the two systems. We believe the reason is that question 18 was ambiguous as far as polarity of the opinions expressed in the answer snippets ("improvement" does not translate to either "positive" or "negative") and question 20 referred to the title of a project proposal that was not annotated by any of the tools used. Thus, as part of the future work in our OQA system, we must add a component for the identification of quotes and titles, as well as explore a wider range of polarity/opinion scales. Furthermore, questions 15, 16, 18, 19 and 20 contain both factual as well as opinion aspects and the OQA system performed better than the TQA, although in some cases, answers were lost due to the artificial boosting of the queries containing NEs of the EAT (Expected Answer Type). Therefore, it is obvious that an extra method for answer ranking should be used, as Answer Validation techniques using Textual Entailment. In Table 3, the OQA missed some of the answers due to erroneous sentence splitting, either separating text into two sentences where it was not the case or concatenating two consecutive sentences; thus missing out on one of two consecutively annotated answers. Examples are questions number 16 and 17, where many blog entries enumerated the different arguments in consecutive sentences. Another source of problems was the fact that we gave a high weight to the presence of the NE of the sought type within the retrieved snippet and in some cases the name was misspelled in the blog entries, whereas in other NER performed by FreeLing either attributed the wrong category to an entity, failed to annotate it or wrongfully annotated words as being NEs. Not of less importance is the question duality aspect in question 17. Bush is commented in more than 600 sentences; therefore, when polarity is not specified, it is difficult to correctly rank the answers. Finally, also the problems of temporal expressions and the coreference need to be taken into account.

Conclusions and future work

In this article, we created a collection of both factual and opinion queries in Spanish and English. We labeled the Gold Standard of the answers in the corpora and subsequently we employed two QA systems, one open domain, one for opinion questions. Our main objective was to compare the performances of these two systems and analyze their errors, proposing solutions to creating an effective QA system for both factoid an opinionated queries. We saw that, even using specialized resources, the task of QA is still challenging. Opinion QA can benefit from a snippet retrieval at a paragraph level, since in many cases the answers were not simple parts of sentences, but consisted in two or more consecutive sentences. On the other hand, we have seen cases in which each of three different consecutive sentences was a separate answer to a question. Our future work contemplates the study of the impact anaphora resolution and temporality on opinion QA, as well as the possibility to use Answer Validation techniques for answer re-ranking.

Acknowledgments

The authors would like to thank Paloma Moreda, Hector Llorens, Estela Saquete and Manuel Palomar for evaluating the questions on their QA system. This research has been partially funded by the Spanish Government under the project TEXT-MESS (TIN 2006-15265-C06-01), by the European project QALL-ME (FP6 IST 033860) and by the University of Alicante, through its doctoral scholarship.

References

Alexandra Balahur, Ester Boldrini, Andrés Montoyo, and Patricio Martínez-Barco, 2009. Cross-topic Opinion Mining for Real-time Human-Computer Interaction. In Proceedings of the 6th Workshop in Natural Language Processing and Cognitive Science, ICEIS 2009 Conference, Milan, Italy.

- Alexandra Balahur, Elena Lloret, Oscar Ferrandez, Andrés Montoyo, Manuel Palomar, Rafael Muñoz. 2008. *The DLSIUAES Team's Participation in the TAC 2008 Tracks*. In Proceedings of the Text Analysis Conference (TAC 2008).
- Ester Boldrini, Alexandra Balahur, Patricio Martínez-Barco, and Andrés Montoyo. 2009. *EmotiBlog: An Annotation Scheme for Emotion Detection and Analysis in Non-Traditional Textual Genres.* To appear in Proceedings of the 5th Conference on data Mining. Las Vegas, Nevada, USA.
- W. Li, Y. Ouyang, Y. Hu, F. Wei. *PolyU at TAC 2008.* In Proceedings of Human Language Technologies Conference/Conference on Empirical methods in Natural Language Processing (HLT/EMNLP), Vancouver, BC, Canada, 2008.
- Fangtao Li, Zhicheng Zheng, Tang Yang, Fan Bu, Rong Ge, Xiaoyan Zhu, Xian Zhang, and Minlie Huang. *THU QUANTA at TAC 2008 QA and RTE track.* In Proceedings of Human Language Technologies Conference/Conference on Empirical methods in Natural Language Processing (HLT/EMNLP), Vancouver, BC, Canada, 2008.
- Bo Pang, and Lilian. Lee, *Opinion mining and sentiment analysis*. Foundations and Trends R. In Information Retrieval Vol. 2, Nos. 1–2 (2008) 1–135, 2008.
- James Pustejovsky and Janyce. Wiebe. *Introduction* to Special Issue on Advances in Question Answering. In Language Resources and Evaluation (2005) 39: 119–122. Springer, 2006.
- Dan Shen, Jochen L. Leidner, Andreas Merkel, Dietrich Klakow. *The Alyssa system at TREC QA 2007: Do we need Blog06?* In Proceedings of The Sixteenth Text Retrieval Conference (TREC 2007), Gaithersburg, MD, USA, 2007
- Vaselin, Stoyanov, Claire Cardie, Janyce Wiebe. Multi-Perspective Question Answering Using the OpQA Corpus. In Proceedings of HLT/EMNLP. 2005.
- Paloma Moreda, Hector Llorens, Estela Saquete, Manuel Palomar. 2008. Automatic Generalization of a QA Answer Extraction Module Based on Semantic Roles. *In: AAI - IBERAMIA*, Lisbon, Portugal, pages 233-242, Springer.
- Janyce. Wiebe, Theresa Wilson, and Claire Cardie Annotating expressions of opinions and emotions in language. Language Resources and Evaluation, volume 39, issue 2-3, pp. 165-210, 2005.
- Theresa Wilson, Janyce Wiebe, and Paul Hoffmann. *Recognising Contextual Polarity in Phrase-level sentiment Analysis.* In Proceedings of Human language Technologies Conference/Conference on Empirical methods in Natural Language Processing (HLT/EMNLP), Vancouver, BC, Canada, 2005.